

## Gente

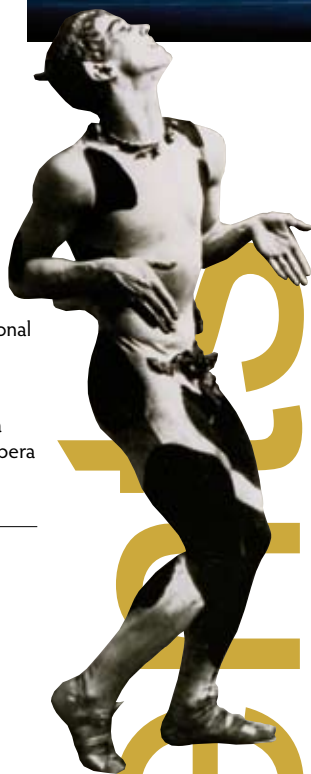
- 10 Ana Laguna + Dance Salad  
MAGGIE FOYER se reúne con la carismática bailarina en el festival de danza de Houston
- 18 Alexei Ratmansky  
CATHERINE PAWLICK se encuentra con el ruso camino de Nueva York
- 42 Manuel Legris - Despedida  
EMMA MANNING saborea un Onegin ejemplar en París
- 35 Richard Winsor  
comenta con DONALD HUTERA el retrato de Dorian Gray
- 50 Frederic Franklin  
MAGGIE FOYER entrevista a un icono nacional
- 59 Miho Fujii - Primer trabajo  
FRANÇOIS FARGUE entrevista a la primera japonesa que ha alcanzado las filas de la Ópera de París

## Actualidad

- 7 Entre Nous
- 17 Danza, Arte & Política
- 57 Audiciones & Trabajo
- 71 Calendario internacional de actuaciones recopilado por DEBORAH WEISS
- 76 People



Fotos: Erik Berg, Nancy Reyes Suárez, Dansmuseet, Amitava Sarkar



## Artículos

- 25 Competición de Hanóver  
CLAIRE DOMMETT resume la competición coreográfica de Hanóver de este año
- 32 Hacerse Freelance – ¿Te atreves?  
BRADY HARTLEY entrevista a tres bailarines que se han aventurado
- 39 David Dawson - Faun(e)  
MAGGIE FOYER habla con el coreógrafo y sus bailarines sobre la versión del siglo XXI de la partitura de Debussy
- 41 Ballets Rusos en París  
ANDERS JÖRLÉN introduce la exposición de valiosos recuerdos en el Dansmuseet
- 52 Youth America Grand Prix  
EMMA MANNING desde Nueva York

## Actuaciones

- 22 Dansgroep's Fier!  
ALI MAHBOUBA presencia el principio de una nueva unión
- 26 Las Sílides y los sentidos  
EMMA MANNING en dos clásicos de Diaghilev y el estreno de Alastair Marriott
- 30 The World According to Us  
MAGGIE FOYER reflexiona sobre 4 Farben Rot en Dresde
- 36 Hunchback of Notre Dame + Goecke+Galla, Don Quijote  
MAGGIE FOYER en el estreno de Estocolmo y otras actuaciones en Oslo



## DANCE EUROPE

P.O. Box 12661  
London E5 9TZ, England  
Tel: +44 (0)20 8985 7767  
Fax: +44 (0)20 8525 0462  
www.danceeurope.net  
http://dropbox.yousendit.com/  
DanceEurope

Editora Emma Manning  
edit@danceeurope.net  
Tel: +44 (0)20 8533 7815

Jefe de Publicidad  
Naresh Kaul  
ads@danceeurope.net  
Tel +44 (0)20 7682 1733  
mobile: +44 (0)7981 945320

Paris Advertising  
NETA +33 (0)1 43 87 08 68

Editora del Calendario Internacional de  
Actuaciones Deborah Weiss  
diary@danceeurope.net

Edición Española  
Patricia Fernández

Fotógrafo Asociado Bill Cooper

Consultora Editorial Clare Taylor

Administradora Katie Harrington  
katie@danceeurope.net

**Críticos de danza y escritores**  
Gloria Benedikt, Natalie Axton, Judith  
Delme, Mike Dixon, Jiang Dong, Claire  
Dommett, Justine Bayod Espoz, François  
Fargue, Patricia Fernández, Maggie Foyer,  
Victor Fung, Alessandra Gallone, Brady  
Hartley, Patrick Hurde, Donald Hutera,  
Jamaludin Bin Jalil, Alison Kent, Kristian  
Larsen, Tim Martin, Ali Mahbouba, Don-  
nachadh McCarthy, Aoife McGrath, David  
Mead, Bruce Michelson, Mia Nadasi, Yuki  
Nagano, Elizabeth Old, Catherine Pawlick,  
Marina Radina, Malcolm Rock, Nicholas  
Rowe, Toba Singer, Kate Snowden, Stuart  
Sweeney, Iva Višak, Deborah Weiss, Viki  
Westall.

Dance Europe was founded in November 1995.  
It is published 11 times a year in London and  
distributed worldwide by: UK - Comag Special-  
ist Division, London; Austria - Morawa & Co.  
Ltd; Australia/ New Zealand - Gordon & Gotch;  
Canada - LMPI; Croatia - ANGCRO; Germany  
- We Saarbach GmbH; Iceland - Innkaupasam  
band Boksala; South Africa - Magscene (Pty);  
Sweden - Svenska Interpress AB; Poland -  
Ingländ Co. Ltd; Croatia, Slovenian - Levant Dist;  
Portugal - International News; Trieste - EST;  
Finland - Rautakirja Oy; Poland - Ingländ Co. Ltd;  
Sweden - Svenska Interpress; U.S.A. - SEMAJ  
INC/IPD; Spain - SGEL; Belgium - AMP;  
Hungary - Libropress 2000; Taiwan - Multi-Arts  
Enterprise; Singapore - Borders/STP; Japan -  
Yohan; Malaysia - STP; Italy - Intercontinental  
(FE) and in France by the publisher +44 20 8985  
7767. Individual subscriptions, single and back  
issues, and English and Spanish digital  
versions available online at www.danceeurope.  
net. Library & Institution rates on request. No  
part of this publication may be reproduced  
without the editor's written consent. Freelance  
contributions are welcomed especially from writ-  
ers who have worked as professional dancers.  
New writers should, in the first instance, submit  
a short review or article accompanied by a CV.  
Photos sent by email or via our dropbox need to  
be 300 dpi and should be clearly captioned in  
Photoshop File Info.

© Dance Europe 2009



## otras Actuaciones

- 48 La Bella en La Habana  
FRANÇOIS FARGUE presencia una Aurora sublime
- 60 Ballet Builders  
TIM MARTIN se reúne con una peculiar plataforma  
de coreógrafos de ballet en Nueva York
- 61 Ver la música...  
TOBA SINGER San Francisco Ballet
- 62 La Bella Durmiente en Boston  
GLORIA BENEDIKT disfruta del diseño de Walker

## Libro

- 47 Robert Helpmann:  
A Servant of Art  
MIKE DIXON analiza una nueva biografía

## Críticas

- 63 Scottish Ballet  
Carmen/Cheating, Lying, Stealing
- Ballet Central  
Scottish Dances/5 Lullabies...
- Rosario Toledo Del primer paso
- Local International  
Crosswired/SeulsEnsemble...
- Kompany Malakhi Boxin
- Dana Tai Soon Burgess & Company  
Hyphen/Chino Latino
- Matthias Sperling Riff
- Robin Dingemans  
Not What I Had in Mind
- Verve  
Niners/Click/softly, suddenly/This is not...
- Aletta Collins The Red Balloon
- Curve Close-up/Savaliana/First Draft
- Dances Patrelle  
Murder at the Masque/Come Rain...
- Tavaziva Dance  
El corazón de las tinieblas
- Dutch National Ballet Nuevos trabajos
- Transitions  
Radix/It's so Good/Come and Help...
- Chrysalis Dance Ways You Wander
- The Royal Ballet Nuevos trabajos
- Forsythe Company  
Nowhere and Everywhere...



Front cover: Royal Swedish Ballet - Nadja Sellrup en  
Pär Isberg's *Hunchback of Notre Dame*.  
Foto: Alexander Kenney/Kungliga Operan



YAGP - Rafaelle Rodrigues. Foto: Hideaki Tanioka



Scottish Ballet - *Carmen*. Foto: Andrew Ross



San Francisco Ballet - *Within the Golden Hour*.  
Foto: Erik Tomasson